

Art. 1198

D **Gebrauchsanweisung**
Automatischer Wasserverteiler

GB **Operating Instructions**
Automatic Water Distributor

F **Mode d'emploi**
Sélecteur automatique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Automatische waterverdeler

S **Bruksanvisning**
Automatisk Vattenfördelare

I **Istruzioni per l'uso**
Distributore automatico d'acqua

E **Manual de instrucciones**
Distribuidor automático

P **Instruções de utilização**
Distribuidor automático de água

D
**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB
Contents

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F
Contenu

Page 13 – 17

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL
**Inhouds-
opgave**

Pagina 18 – 22

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S
Innehåll

Sida 23 – 26

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktigheidsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I
Indice

Pagina 27 – 30

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E
Índice

Página 31 – 35

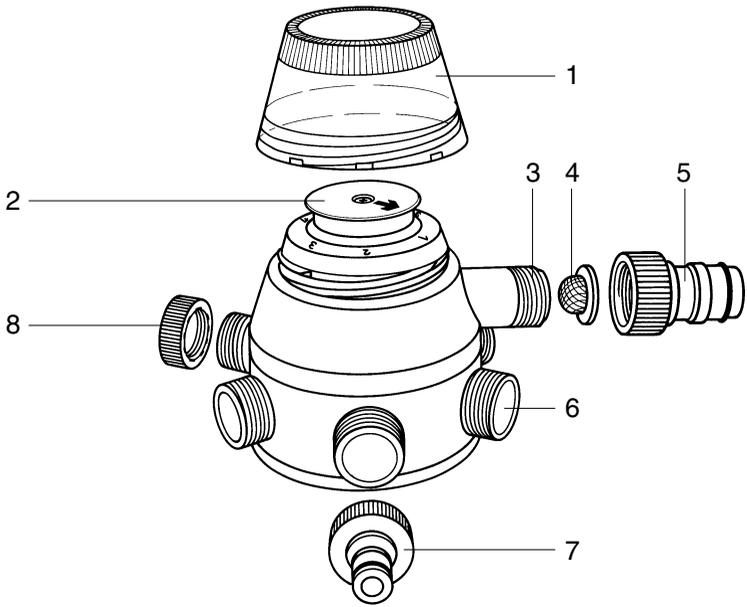
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P
Índice

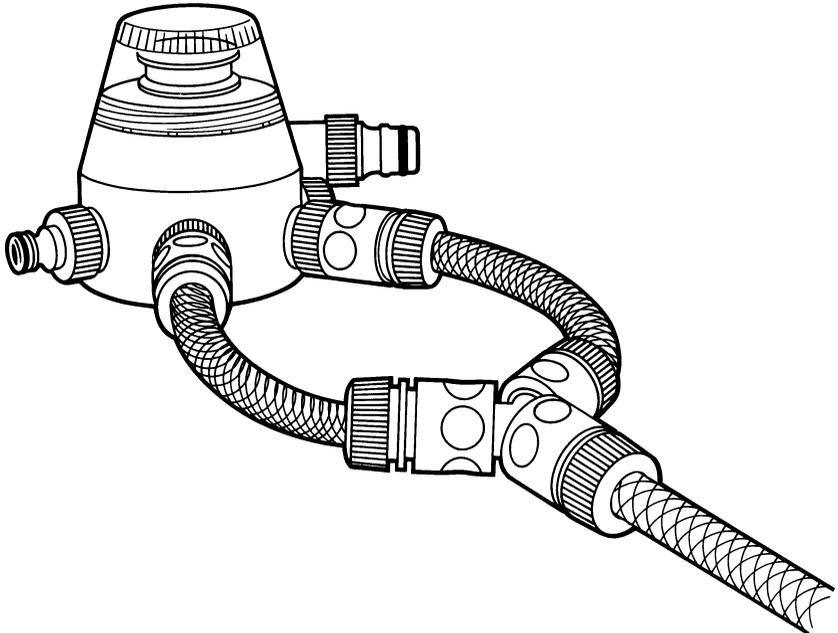
Página 36 – 39

1. Informações sobre o funcionamento
 2. Campo de utilização
 3. Descritivo
 4. Funcionamento
 5. Ligação
 6. Funcionamento
 7. Aplicação: Sensor de humidade
 8. Conselhos de segurança
 9. Manutenção
-

A



B



1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch

sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser**

Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Automatischen Wasserverteiler nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

2. Einsatzgebiet

Der Automatische Wasserverteiler dient in Verbindung mit dem GARDENA Bewässerungscomputer 1060 der vollautomatischen Steuerung von bis zu 6 Bewässerungssträngen. Die Nutzung des Automatischen Wasserverteilers ist insbesondere von Vorteil, wenn der Wasserdruck nicht ausreicht, um sämtliche Bewässerungsgeräte bzw. -systeme gleichzeitig zu betreiben oder wenn mehrere Pflanzbereiche mit unterschiedlichem Wasserbedarf mit dem Bewässerungscomputer 1060 vollautomatisch bewässert werden sollen.

Selbstverständlich kann der Automatische Wasserverteiler nicht nur vollautomatisch, sondern auch halbautomatisch in Kombination mit dem GARDENA Wassertimer oder manuell durch Öffnen/Schließen des Wasserhahns betrieben werden.

Der Automatische Wasserverteiler ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten **für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich** zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet.

 **Nicht verwendet werden darf der Automatische Wasserverteiler im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Automatischen Wasserverteilers.

3. Funktionsteile (Abb. A)

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|--------------|
| 1. Schutzkappe | 5. Profi-System Hahnstück | 8. Endkappen |
| 2. Wählscheibe | 6. Ausgänge 26,5 mm (G 3/4) | |
| 3. Eingang 26,5 mm (G 3/4) | 7. Original GARDENA System Hahnstück | |
| 4. Schmutzsieb | | |

4. Funktion

Die Ausgänge des Automatischen Wasserverteilers werden, den Programmen der Bewässerungscomputer 1060/1030 oder des Wassertimers electronic folgend,

der Reihe nach automatisch geöffnet und wieder geschlossen.

Durch die Schaltung der einzelnen Bewässerungsstränge der Reihe nach ist es möglich, bei geringerem

Wasserdruck auch größere Bewässerungsanlagen bzw. mehrere Bewässerungsstränge über einen Bewässerungscomputer/Wassertimer zu steuern.

5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme

Dem Automatischen Wasserverteiler sind

1 GARDENA Profi-System Hahnstück (5) (Innen-Ø 15 mm),
4 Original GARDENA System Hahnstücke (7) (Innen-Ø 9 mm),

und
3 Endkappen (8) beige packt.

5.1. Anschluss an den Bewässerungscomputer 1060

Der Eingang (3) am Automatischen Wasserverteiler kann wahlweise mit dem beiliegenden Profi-System Hahnstück (5) oder dem Original GARDENA System Hahnstück (7) bestückt werden.

Bei Betrieb einer **GARDENA Sprinkler-System** Anlage wird das Profi-System Hahnstück (5) verwendet, die Verbindung zum Bewässerungscomputer/ Wassertimer erfolgt mit einem 19 mm (3/4")-

Schlauch sowie des Profi-System Anschluss-Satzes (Art.-Nr. 1505).

Beim Betrieb von **sonstigen Bewässerungssystemen bzw. -geräten** (Micro-Drip-System, Regner) wird der Eingang mit einem der beiliegenden Original GARDENA System Hahnstücke (7) bestückt und die Verbindung zum Bewässerungscomputer/ Wassertimer mit einem 13 mm (1/2")-Schlauch einschließlich des

Original GARDENA Wasser-schlauch-Stecksystems hergestellt.

Zur Vermeidung von Funktionsstörungen bitten wir Sie, vor Montage des Hahnstücks den Eingang des Automatischen Wasserverteilers mit dem beiliegenden Schmutzsieb (4) zu bestücken und gleichzeitig die Flachdichtung im verwendeten Hahnstück zu entfernen.

5.2. Anschluss der Bewässerungsgeräte/-systeme

Der Anschluss einer **GARDENA Sprinkler-System** Anlage erfolgt über einen 19 mm (3/4")-Schlauch einschließlich des GARDENA Profi-System Anschluss-Satzes (Art.-Nr. 1505).

Bei Verwendung des Sprinkler-system Verbinders Art. 2761 muss das Gewinde mit Teflonband (z.B.

GARDENA Teflon-Gewindeband Art. 7219) abgedichtet werden.

Beim Anschluss von **sonstigen Bewässerungsgeräten bzw. -systemen** (Regner, Micro-Drip-System) werden die beiliegenden Original GARDENA System Hahnstücke (7) verwendet. Nicht benötigte Ausgänge werden

mit den beiliegenden Endkappen (8) verschlossen.

Sollten Sie über die beiliegenden Hahnstücke bzw. Anschluss-Stücke hinausgehende Teile benötigen, bitten wir Sie, sich diese bei Ihrem GARDENA Händler zu besorgen.

6. Inbetriebnahme

Stellen Sie die Wählscheibe (2) am Automatischen Wasserverteiler auf Position 1. Hierzu lösen Sie die Schutzkappe (1) durch Linksdrehen vom Automatischen Wasserverteiler. Ziehen Sie die Wählscheibe (2) etwas nach oben und drehen diese nach rechts, bis der Pfeil auf Ausgang 1 zeigt. Anschließend schrauben Sie die Schutzkappe (1) wieder auf den Automatischen Wasserverteiler.

Programmieren Sie nun Ihren GARDENA Bewässerungscomputer 1060. Dabei unterscheidet sich die Vorgehensweise beim Modell mit "**Special Program**" zur Unterstützung des Automatischen Wasserverteilers und dem Modell **ohne** diese Funktion.

Bei der Programmierung des Bewässerungscomputers **ohne "Special Program"** ist es wichtig, dass alle 6 Programme programmiert und die Nummern der Programme (1-6) den entsprechenden Ausgängen am Automatischen Wasserverteiler (1-6) zugeordnet werden. **Beachten Sie dabei, dass bei allen 6 Programmen dieselben Bewässerungsstage vorzusehen sind.**

Bei Nutzung von weniger als 6 Ausgängen müssen auch für die nicht genutzten Ausgänge Bewässerungsdaten programmiert werden. Dabei kann die Bewässerungsdauer für die nicht genutzten Ausgänge auf 1 Minute begrenzt sein. Nur so wird erreicht, dass der Automatische Wasserverteiler

nach Beendigung der Bewässerung wieder in seine Ausgangsstellung zurückkehrt.

Beachten Sie zusätzlich folgende Hinweise:



Für eine sichere Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers ist es notwendig, dass zwischen den jeweils im Bewässerungscomputer eingegebenen Programmenden und den darauffolgenden Programmstarts immer mindestens 10 Minuten Pause berücksichtigt werden. Diese Programmpausen erhöhen sich auf 30 Minuten beim Übergang von einem geschlossenen Ausgang zum nächsten Ausgang.

Beispiel:

Programm/ Ausgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Ausgänge	21:15	0:01	X		X			X			
6 } nicht belegt	21:46	0:01	X		X			X			

Bei Verwendung des GARDENA Bewässerungscomputers 1060 mit **“Special Program”** werden, nachdem diese Funktion bestätigt und die Daten für das 1. Programm eingegeben wurden, alle nachfolgenden Programme automatisch vorprogrammiert. Dadurch wird jedem Programm ein bestimmter Ausgang des Automatischen Wasserverteilers zugeordnet, ohne dass alle 6 Programme von Ihnen einzeln definiert werden müssen. Die vom Gerät gesetzte Vorprogrammierung (1 Min. Bewässerungsdauer, 30 Min. Pause zwischen den Programmen) können Sie selbstverständlich abändern und Ihren individuellen Anforderungen anpassen.

In Kombination mit dem GARDENA Bewässerungscomputer 1030 oder dem GARDENA

Watertimer electronic schaltet der Automatische Wasserverteiler je Bewässerungsaktivität einen Ausgang weiter. Da beide Geräte max. 3 Bewässerungen pro Tag ermöglichen, kann der Automatische Wasserverteiler in diesem Zeitraum bis zu 3 Ausgänge öffnen. Ein Öffnen desselben Ausganges ist somit max. jeden 2. Tag möglich.

 **Ist der Standort des Wasserverteilers tiefer gelegen als alle angeschlossenen Bewässerungsgeräte, darf der Höhenunterschied 1,5 m nicht übersteigen.**

Bei weniger als 6 angeschlossenen Bewässerungssträngen besteht die Möglichkeit, einen oder mehrere Stränge zweimal am Tag zu betreiben. Dazu verbinden Sie

die entsprechenden Ausgänge (wie in Abb. B dargestellt) miteinander und programmieren Ihren Bewässerungscomputer entsprechend den von Ihnen gewünschten Bewässerungszeiten.

Der Mindest-Wasserdruck für eine sichere Schaltfunktion beträgt 1 bar. Bei zu vielen Verbrauchern an einem Strang kann evtl. der Fließdruck unter 1 bar abfallen und nicht mehr für eine korrekte Schaltung ausreichen.

Aufgrund der Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers läuft das Wasser während der Bewässerungszeit neben dem jeweils geöffneten Ausgang in sehr geringer Menge (einige l/h) gleichzeitig durch alle übrigen Ausgänge.

7. Verwendung Feuchtesensor

Der GARDENA Feuchtesensor, Art.-Nr. 1187, darf in Verbindung mit dem Automatischen Wasserverteiler nur bei Verwendung des Bewässerungscomputers 1060 mit **“Special Program”** eingesetzt werden. Meldet der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit, kürzt das Gerät die Laufzeit aktiv werdender Programme auf die minimale Bewässerungsdauer von 30 Sekunden (Anzeige: 1 Minute). Dadurch schaltet der Automatische Wasserverteiler auf den jeweils

nächsten Ausgang weiter und die korrekte Zuordnung der einzelnen Bewässerungsprogramme zu den entsprechenden Ausgängen am Automatischen Wasserverteiler bleibt erhalten.

Bei Einsatz des Bewässerungscomputers 1060 **ohne “Special Program”**, des Bewässerungscomputers 1030 oder des Watertimers electronic werden aktiv werdende Programme, während der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit meldet, nicht ausgeführt. Somit entspricht die

Zuordnung der Programme nicht mehr den vorgesehenen Wasserausgängen am Automatischen Wasserverteiler.

 **Es besteht eine erhebliche Schadensgefahr, wenn ein gewünschtes Programm nicht mehr mit dem entsprechenden Wasserausgang in Verbindung steht, da dann das Programm über einen beliebigen anderen Wasserausgang des Wasserverteilers ablaufen kann.**

8. Sicherheitshinweise

 Achten Sie darauf, dass die Programme des Bewässerungscomputers und die Ausgänge am Automatischen Wasserverteiler richtig zugeordnet sind und die Bewässerungstage bei allen Programmen identisch sind.

 Bei zugedrehtem Wasserhahn öffnet der Bewässerungscomputer zwar zu den programmierten Zeiten das eingebaute Ventil, eine Bewässerung findet jedoch nicht statt. Der Automatische Wasserverteiler kann deshalb nicht auf den jeweils nächsten Ausgang weiterschalten, so dass die Zuordnung der einzelnen Bewässerungsprogramme zu den entsprechenden Ausgängen nicht mehr übereinstimmt!

 Bei manuellem Ein-/Aus-schalten (On/Off) erfolgt eine Weiterschaltung des Kanals und damit eine falsche Zuordnung der Programme des Bewässerungscomputers zu den Ausgängen des Automatischen Wasserverteilers. Achten Sie deshalb darauf, dass bei An-

schluss des Automatischen Wasserverteilers ein manuelles Öffnen/Schließen des Wasserdurchflusses über die On/Off-Taste unterbleibt bzw. die richtige Reihenfolge wieder eingestellt wird.

 Für eine sichere Schaltfunktion ist es notwendig, zwischen Programmende und darauffolgendem Programmstart mindestens 10 Min. Pause zu berücksichtigen. Diese Programmpausen erhöhen sich auf 30 Min. beim Übergang von einem geschlossenen Ausgang zum nächsten Ausgang.

 Durch Deaktivierung der Programme (Schlechtwetterfunktion) können nach erneuter Inbetriebnahme die Bewässerungsprogramme nicht mehr mit den entsprechenden Ausgängen des Automatischen Wasserverteilers übereinstimmen. Vermeiden Sie deshalb die Deaktivierung der Programme bzw. stellen Sie bei Inbetriebnahme durch Drehen der Wählscheibe die richtige Reihenfolge wieder her.

Lediglich bei Verwendung in Kombination mit dem Bewässerungscomputer 1060 mit "Special Program" ist die Aktivierung dieser Funktion möglich, ohne dass dadurch eine Veränderung der Reihenfolge eintritt. Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung Ihres Gerätes!

 Betreiben Sie den Automatischen Wasserverteiler in Verbindung mit dem GARDENA Feuchtesensor nur angeschlossen an den Bewässerungscomputer 1060 mit "Special Program". Bei Geräten ohne diese Funktion besteht die Gefahr, dass dadurch die Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang verändert werden kann.

 Drücken Sie nicht den Ausgangs-Wählknopf während des Wasserdurchlaufs.

 Die Ausgänge können ausschließlich nacheinander geschaltet werden.

9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

Der Automatische Wasserverteiler ist weitgehend wartungsfrei.

Reinigen Sie im Zeitverlauf das Schmutzsieb (4) im Eingang des Automatischen Wasserverteilers.

Vor Einbruch der Frostperiode ist der Automatische Wasserverteiler frostsicher zu lagern.

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
→ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung zum Service****Telefon****Fax****E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36 / -30**

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz**0848 800 464**

info@gardena.ch

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

Automatischer Wasserverteiler

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

1994

Art.-Nr.: 1198

Ulm, den 15.05.2000

EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 98/37/EG

**Harmonisierte EN:**

EN 292 - 1

EN 292 - 2

Thomas Heini
Technische Leitung

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Brohova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upry@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1198-20.960.11/0406

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com